



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 28 November 2017 — No. 298

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the 20th anniversary of the Service d'intégration au travail de la Mauricie.

Mr. Cousineau (Bertrand) made a statement to congratulate the company Le Patriote de Sainte-Agathe, winner of a Félix award at the ADISQ gala.

Mr. Auger (Champlain) made a statement to underline the 350th anniversary of the municipality of Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 20th Christmas spaghetti dinner held by the Knights of Columbus of Bernières–Saint-Nicolas – Council 9896.

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) made a statement to underline the 20th anniversary of the Société de développement environnemental de Rosemont.

28 November 2017

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mrs. Louise Labbé for her volunteer work.

Mr. Tanguay (LaFontaine) made a statement to pay a posthumous tribute to Adjutant Claude Gauthier, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement to congratulate the company Valspec, winner of a Félix award at the ADISQ gala.

At 1.49 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

28 November 2017

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. François Aquin, former Member for Dorion.

Presenting Papers

Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following on behalf of Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks:

The agreement between the Government of Québec and the Conseil des Montagnais de Natashquan on preserving and enhancing Atlantic salmon in the Natashquan river and its tributaries entitled “Entente concernant la conservation et la mise en valeur du saumon atlantique de la rivière Natashquan et de ses affluents”.

(Sessional Paper No. 3844-20171128)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government’s reply to petitions tabled on 19 October 2017 by Mr. Bonnardel (Granby) on universal allocation of the death benefit;

(Sessional Paper No. 3845-20171128)

The Government’s reply to a petition tabled on 24 October 2017 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on measures to reduce pollutant emissions into the Rivière Richelieu;

(Sessional Paper No. 3846-20171128)

The Government’s reply to a petition tabled on 9 November 2017 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on adopted persons’ access to their biological family’s medical history;

(Sessional Paper No. 3847-20171128)

The reply to a written question from Mr. Rochon (Richelieu) on road conditions on Highway 30 in the Sorel-Tracy sector – Question No. 270, *Order Paper and Notices* of 25 October 2017;

(Sessional Paper No. 3848-20171128)

28 November 2017

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the effects of population growth in Mirabel riding and certain issues specific to the Laurentides region – Question No. 274, *Order Paper and Notices* of 1 November 2017.
(Sessional Paper No. 3849-20171128)

The President tabled the following:

A letter, dated 22 November 2017, he had received from Mr. Marc Garneau, federal Minister of Transport, in response to the motion on Transport Canada's flight rules carried unanimously on 22 November 2017.
(Sessional Paper No. 3850-20171128)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which elected its Chair on 23 November 2017.
(Sessional Paper No. 3851-20171128)

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which held public hearings on 16, 21, 22 and 23 November 2017 within the framework of special consultations on Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions.
(Sessional Paper No. 3852-20171128)

28 November 2017

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 10 May, on 26 October and on 1, 2, 7, 8, 9, 14, 15, 21 and 22 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3853-20171128)

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which elected its Chair on 23 November 2017.

(Sessional Paper No. 3854-20171128)

Presenting Petitions

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition on reinvesting in cultural organizations, signed by 1,419 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3855-20171128)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request from Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, to be heard on a matter of breach of privilege or contempt. This request was made following the tabling of the Fall 2017 report from the Auditor General of Québec on the sale of immovables by the Société québécoise des infrastructures.

28 November 2017

In his notice, the Official Opposition House Leader alleges that Mr. Marc-André Fortier, President and Chief Executive Officer of the Société immobilière du Québec from 2003 to 2008, acted in contempt of Parliament on 13 June 2007 by giving false or incomplete testimony before the Committee on Public Finance during its examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Services gouvernementaux.

The President took the matter under advisement.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

A book on 150 years of small and large revolutions by the Quebec Liberal Party entitled “150 ans de petites et grandes révolutions – Parti libéral du Québec”.

(Sessional Paper No. 3856-20171128)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

A bundle of press releases on community organizations’ funding.

(Sessional Paper No. 3857-20171128)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

28 November 2017

THAT the National Assembly highlight the remarkable accomplishments and performances, both on and off the field, of professional soccer player Mr. Patrice Bernier;

THAT it recognize the leadership and perseverance shown by this high-level athlete throughout his career;

THAT, lastly, the National Assembly honour him for his longstanding career.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, together with Mr. Spénard (Beauce-Nord), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on publication of the notes produced by Mrs. Karine Martel in relation to the organizational diagnosis regarding the Sûreté du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Spénard (Beauce-Nord), together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on the preliminary report on improving UPAC's audit service; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), together with Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mrs. Lavallée (Repentigny), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved:

28 November 2017

THAT the National Assembly mark the beginning of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' proceedings in Québec;

THAT the Assembly recognize the inquiry's importance and express its support to Indigenous women, their families and the members of the Inquiry Commission;

THAT it recall the important parallel work being carried out by the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress to redress all forms of violence, systemic discrimination and discriminating treatment that might exist toward Indigenous peoples;

THAT the National Assembly ask the Committee on Citizen Relations to table its report on Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence as soon as possible in order to contribute to the work of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 152, An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 16 and 17 January 2018 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

28 November 2017

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Canadian Federation of Independent Business
Fédération des chambres de commerce du Québec
Conseil du patronat du Québec
Mrs. Diane Lemieux, President and Chief Executive Officer,
Commission de la construction du Québec
Association des entrepreneurs en construction du Québec
Association de la construction du Québec
Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec
Conseil provincial du Québec des métiers de la construction – International
Syndicat québécois de la construction
Comité ad hoc pour la défense des droits des femmes dans la construction
FTQ-Construction
CSD-Construction
CSN-Construction
Corporation des maîtres électriciens du Québec
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

28 November 2017

THAT the Minister responsible for Labour be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 186, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order referring Private Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal, to the Committee on Health and Social Services and providing that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee be rescinded.

The motion was carried.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT Private Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal, be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for clause-by-clause consideration and that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

28 November 2017

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 154, An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016–2019;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 224, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas; Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 230, An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins; Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal.

28 November 2017

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss the report on monitoring farm property transactions forwarded by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food following the recommendations of the Committee's report on the farmland grabbing phenomenon.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 29 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.20 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President